

Allegato A)  
CONVENZIONE INTERREGIONALE

TRA

REGIONE PIEMONTE

REGIONE VENETO

REGIONE TOSCANA

REGIONE MARCHE

REGIONE CALABRIA

E

ISTITUTO NAZIONALE PER IL  
COMMERCIO ESTERO

per la realizzazione del progetto interregionale

PROMOZIONE DEI DISTRETTI ORAFI ITALIANI



CONVENZIONE INTERREGIONALE TRA LE REGIONI PIEMONTE (capofila), TOSCANA, VENETO, MARCHE, CALABRIA E L'ISTITUTO NAZIONALE PER IL COMMERCIO ESTERO PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO INTERREGIONALE DENOMINATO "PROMOZIONE DEI DISTRETTI ORAFI" (AI SENSI DELL'ART. 7, COMMA 5 DELLA LEGGE 25/3/1997, N. 68)

#### PREMESSO CHE

- In applicazione delle metodologie operative esplicitate nelle Linee di indirizzo dell'attività promozionale per l'anno 2007, le Regioni e l'ICE hanno elaborato un progetto a favore della promozione del settore gioielleria e oreficeria da realizzare nell'ambito di una Convenzione operativa con l'Istituto, con la finalità di rendere massima l'efficacia dell'intervento pubblico in favore del sistema produttivo locale;
- a seguito di valutazione condotta con gli uffici della rete estera e con l'Area settorialmente competente dell'ICE, il suddetto progetto è stato ritenuto condivisibile e utilmente integrabile con l'attività prevista dal programma promozionale nazionale dell'Istituto;
- le Regioni Piemonte, Veneto, Toscana, Marche e Calabria, hanno aderito formalmente al progetto interregionale denominato "Promozione dei distretti orafi italiani", impegnando risorse secondo il piano di intervento finanziario allegato alla presente Convenzione (allegato A);

#### TUTTO CIÒ PREMESSO

l'anno 2008, il giorno.....del mese di.....,

#### F R A

la Regione Piemonte, con sede in Torino, Piazza Castello 165 – (P.I. 02843860012), rappresentata da Marco Cavaletto, Responsabile della Direzione Artigianato e Commercio, nato a Torino il 22 aprile 1951;

la Regione Veneto, con sede in Venezia – Palazzo Sceriman – Cannaregio, 168 (C.F. 80007580279) rappresentata dal Dirigente Regionale della Direzione Promozione e Internazionalizzazione Vittorio Panciera nato a Valdagno (VI) il 10 luglio 1953;

la Regione Toscana, con sede in Firenze, Via Cavour 18 - (C.F. 0138603488) rappresentata dall'Assessore alle Attività Economiche e Produttive, Ambrogio Brenna, nato a Senago (Milano) il 30 marzo 1950;

la Regione Marche, con sede in Ancona, Via Gentile da Fabriano, 9 (C.F. 80008630420) Giunta Regionale, Servizio Internazionalizzazione, Promozione, Cooperazione allo sviluppo e marchigiani nel mondo, nella persona di Raimondo Orsetti nato a Osimo (AN) 31/8/1958;



la Regione Calabria - Dipartimento Attività Produttive - con sede in Viale Cassiodoro, Palazzo Europa, S. Maria di Catanzaro, 88063 Catanzaro (C.F. 022053407939) rappresentata dal Direttore Generale del Dipartimento Attività Produttive, Antonio Martini, nato il 6 dicembre 1955 a Roma

E

l'Istituto nazionale per il Commercio Estero, con sede in Roma, Via Liszt n. 21 (C.F. 80069170589), rappresentato dal suo Presidente Amb. Umberto Vattani, nato a Skopje il 5 dicembre 1938

Enti che in seguito saranno rispettivamente nominati "Regioni" e "Istituto", si conviene quanto segue:

#### ART. 1

##### OGGETTO DELLA CONVENZIONE INTERREGIONALE, OBIETTIVI, STRATEGIE

1. Oggetto della presente Convenzione è la realizzazione del progetto interregionale denominato "PROMOZIONE DEI DISTRETTI ORAFI ITALIANI", che si inquadra nell'ambito delle politiche di internazionalizzazione e di promozione all'estero del settore. Il progetto ha come obiettivo la valorizzazione delle aziende italiane e lo sviluppo di opportunità commerciali.
2. Le Regioni partecipanti e l'Istituto convengono sull'opportunità di partecipare alla realizzazione del suddetto progetto nelle forme e per gli importi descritti in dettaglio nel programma allegato alla presente Convenzione (allegato "A"), di cui costituisce parte integrante.

#### ART. 2

##### COMPITI E FUNZIONI

1. Le parti convengono che il programma interregionale sia realizzato dalle Regioni partecipanti e dall'ICE (come definito nell'Allegato A). È fatto obbligo a ciascuna delle parti di mettere in evidenza, nella realizzazione di ogni singola attività, che questa è cofinanziata nell'ambito della presente Convenzione interregionale.
2. Le Regioni e l'ICE assicureranno la massima divulgazione delle iniziative a tutte le aziende del settore potenzialmente interessate.
3. Tutto il materiale informativo, promozionale e pubblicitario prodotto e diffuso nell'ambito delle iniziative cofinanziate dovrà riportare i loghi del Ministero dello Sviluppo Economico delle Regioni partecipanti e dell'ICE.

#### ART. 3

##### MODALITÀ DI REALIZZAZIONE



1. L'Allegato "A" stabilisce per il programma complessivo e per le singole azioni da svolgere la ripartizione degli interventi finanziari tra le Parti.
2. L'Istituto utilizzerà per la realizzazione delle azioni di propria competenza le proprie strutture tecnico-operative, operando sulla base di quanto previsto dal proprio Regolamento di Amministrazione e Contabilità. Ove necessario potrà avvalersi di organismi tecnici specializzati, rimanendo comunque l'unico interlocutore responsabile per le Regioni partecipanti.
3. Le Regioni partecipanti potranno avvalersi per la realizzazione delle azioni di propria competenza di altri soggetti specializzati, rimanendo comunque le uniche interlocutrici responsabili nei confronti dell'Istituto e del Ministero.
4. Viene costituita una "Conferenza di Servizi" composta da un rappresentante del Ministero dello Sviluppo Economico, da un rappresentante di ogni Regione e da un rappresentante dell'Istituto, con il compito di discutere e valutare congiuntamente eventuali modifiche al piano delle iniziative per adeguarle eventualmente a nuove esigenze di mercato, utilizzando risorse derivanti da economie per iniziative annullate o da minori spese sostenute per azioni già realizzate.
5. La "Conferenza di Servizi" effettuerà un monitoraggio periodico sulla realizzazione delle iniziative, sulla quantificazione dei fondi utilizzati dalle due parti e sui risultati conseguiti e viene convocata su richiesta scritta di una delle parti. Ogni Ente partecipante dovrà indicare il rappresentante al quale vengono riconosciute le necessarie deleghe.

#### ART. 4 COSTI E FINANZIAMENTO DELLE AZIONI

1. Le previsioni complessive di spesa per la realizzazione del progetto di cui all'Allegato "A", ammontano a € 870.000,00 di cui:
  - € 518.000,00 a carico dell'Istituto, nell'ambito dello stanziamento pubblico previsto nel Programma Promozionale 2008;
  - € 222.000,00 a carico delle Regioni, così ripartiti:
    - € 44.400,00 a carico della Regione Piemonte, di cui € 38.400,00 versati e gestiti da ICE e € 6.000,00 gestiti autonomamente
    - € 44.400,00 a carico della Regione Veneto, di cui € 38.400,00 versati e gestiti da ICE e € 6.000,00 gestiti autonomamente
    - € 44.400,00 a carico della Regione Toscana, di cui € 38.400,00 versati e gestiti da ICE e € 6.000,00 gestiti autonomamente



- € 44.400,00 a carico della Regione Marche, di cui € 38.400,00 versati e gestiti da ICE e € 6.000,00 gestiti autonomamente
  - € 44.400,00 a carico della Regione Calabria, di cui € 38.400,00 versati e gestiti da ICE e € 6.000,00 gestiti autonomamente
- € 130.000,00 carico delle aziende partecipanti, quale contributo privato versato a ICE
2. La sottoscrizione della presente Convenzione Interregionale comporta l'impossibilità di finanziare il medesimo progetto mediante l'utilizzo di quote ICE a valere sulle Convenzioni bilaterali annuali ICE-Regione.
  3. Ove, invece, le quote a carico di una Regione venissero finanziate mediante l'utilizzo delle quote a carico della Regione incluse nelle Convenzioni annuali, resta inteso che sarà necessario tenerne conto ai fini del bilanciamento nella percentuale di finanziamento a carico delle parti in occasione del primo rendiconto di spesa utile.

#### ART. 5 COMPENSAZIONE TRA LE SPESE

1. L'attuazione delle singole iniziative dovrà avvenire di norma entro i limiti finanziari approvati.
2. Le Regioni e l'ICE potranno decidere disgiuntamente eventuali compensazioni tra le spese sostenute per le iniziative di rispettiva competenza, nel limite del 20% dei costi di ciascuna di esse. I due soggetti opereranno, pertanto, in via autonoma nella realizzazione delle singole iniziative se verranno rispettati i suddetti limiti di spesa.
3. Eventuali compensazioni tra le spese sostenute per le diverse iniziative oltre il limite del 20% dei costi di ciascuna di esse saranno valutate ed assentite dalla Conferenza di Servizi di cui all'art. 3.

#### Art. 6 MODALITÀ DI LIQUIDAZIONE DELLE SPESE

1. Le Regioni corrisponderanno all'ICE la somma totale di € 192.000,00 a titolo di contributo finanziario per la realizzazione delle attività previste, ripartito così come indicato nel precedente Art. 4.
2. La somma di € 192.000,00 di cui al precedente comma verrà corrisposta all'ICE dalle singole Regioni per l'importo di propria competenza su presentazione di fattura (€ 38.400,00 per Regione).
3. Le aziende corrisponderanno all'ICE la somma totale di € 130.000,00 a titolo di contributo finanziario per la realizzazione delle partecipazioni all'iniziativa a Mosca e alla fiera Junwex di San Pietroburgo (su presentazione di fattura).

~ CP

4. L'erogazione delle somme sarà effettuata con versamento sul c/c n. 1847/63 del Monte dei Paschi di Siena – codice IBAN IT28P0103003205000000184763 intestato all'ICE – Via Liszt, 21 – ROMA.
5. Resta inteso che anche i contributi finanziari delle Regioni di cui al presente articolo saranno gestiti dall'ICE nei termini di cui al precedente art. 3, comma 2.
6. In caso di riduzione dei costi dell'iniziativa rispetto a quelli preventivati, la partecipazione finanziaria sia delle Regioni che dell'ICE sarà ripartita in proporzione alle quote di finanziamento da parte di ciascuna.

#### Art. 7 VERIFICA DELLE SPESE

1. A conclusione di ogni iniziativa saranno prodotte delle relazioni da parte dell'ICE e delle Regioni, ciascuna per le rispettive voci di spesa.
2. A conclusione del progetto dovrà essere prodotta una relazione finale complessiva per l'intero progetto da parte dell'Istituto, concordata con le Regioni (Regione capofila), che sarà successivamente trasmessa al Ministero dello Sviluppo Economico e alle Regioni partecipanti.
3. Poiché sia l'Istituto che le Regioni sono Enti Pubblici sottoposti ad apposite normative amministrative, ognuno risponderà della gestione finanziaria al proprio Organo di Controllo. Ciascun Ente presenterà all'altro una relazione conclusiva sulle spese sostenute.

#### Art. 8 DURATA ED EFFICACIA DELLA CONVENZIONE INTERREGIONALE

La presente Convenzione ha durata fino al 31 dicembre 2009.

#### ART. 9 COMPOSIZIONE DELLE CONTROVERSIE

Per qualunque controversia dovesse insorgere tra le parti in ordine alla interpretazione, esecuzione, efficacia, risoluzione ed in genere alle sorti degli accordi di cui alla presente Convenzione, si procederà ad un tentativo di composizione amichevole tra l'Istituto e le Regioni partecipanti. In caso di non raggiungimento di accordo valgono le disposizioni del combinato disposto – art. 11 comma 5 e art. 15 – della legge 241/90.

REGIONE PIEMONTE

REGIONE VENETO





REGIONE TOSCANA

REGIONE MARCHE

REGIONE CALABRIA

ISTITUTO NAZIONALE PER IL COMMERCIO ESTERO  
Il Presidente

ALLEGATO A

1) PROMOZIONE DEI DISTRETTI ORAFI ITALIANI IN RUSSIA

L'iniziativa è dedicata alla promozione della gioielleria ed oreficeria italiana e tesa ad evidenziare in particolar modo le eccellenze produttive delle Regioni/Distretti aderenti al progetto.

La Russia, mercato potenziale da sviluppare, rappresenta un mercato in forte espansione per tutti i prodotti identificabili nella categoria del "lusso".

Le città principali sono ancora Mosca e San Pietroburgo ma anche le regioni interne stanno segnando una crescita esponenziale di consumatori di fascia alta.

Scopo del progetto in Russia è quello di avviare un percorso di promozione che faccia accreditare di valore immateriale (stile italiano, esclusività, ecc.) i prodotti delle aree orafe italiane.

OBIETTIVO: Incremento delle opportunità commerciali per l'export italiano

N. PARTECIPANTI: Circa 30 aziende per l'iniziativa a Mosca e 20 per la collettiva alla fiera Junwex di San Pietroburgo

ENTI ATTUATORI: ICE, Regioni

➤ Quota ICE 250.000,00

➤ Quota Regioni € 120.000,00



- Quota totale Aziende € 130.000,00 per partecipare alle iniziative:
- di Mosca € 90.000,00 (€ 3.000,00 per 30 aziende)
- Junwex di San Pietroburgo 40.000,00 (€ 2.000,00 per 20 aziende)

➤ TOTALE PROGETTO € 500.000,00

#### 1.a) Mosca

- Realizzazione di un'analisi di mercato, comprendente una mappatura degli operatori commerciali e catene di distribuzione russi più importanti, con una approfondita analisi della normativa tecnica e sulla base di un briefing concordato con le Regioni partecipanti.
- Presentazione dell'indagine in Italia presso i poli di produzione/lavorazione, con la partecipazione dei principali partner russi con i quali saranno organizzati, a seguire, incontri con gli operatori italiani.
- Campagna promozionale pubblicitaria: attraverso la realizzazione di un inserto su rivista lifestyle di 36 pagine, 30 aziende italiane, 4 redazionali, 4 copertine, ed evento di lancio dell'inserto.

Realizzazione da parte delle Regioni coinvolte di una scheda descrittiva delle aziende interessate al progetto e della tipologia dei prodotti del proprio distretto il più possibile dettagliata, eventualmente corredata da un catalogo.

Ogni azienda interessata alla pagina pubblicitaria nell'inserto su rivista lifestyle dovrà versare un contributo di € 3.000,00

#### Budget di spesa:

<b>A carico ICE:</b> € 110.000,00 + € 100.000,00 di quota Regioni versata e gestita da ICE	<ul style="list-style-type: none"> <li>- realizzazione indagine di mercato e presentazione in Italia, con individuazione operatori commerciali e catene di distribuzione russi</li> <li>- presentazione in Italia indagine con partecipazione di operatori russi</li> <li>- missioni in Italia di operatori russi per incontri con operatori italiani</li> <li>- inserto su rivista lifestyle, redazionali, copertine</li> <li>- evento lancio inserto</li> </ul>
--	---

<b>A carico Regioni:</b> € 120.000,00 di cui: <ul style="list-style-type: none"> <li>- € 100.000,00 versate e gestite da ICE</li> <li>- € 20.000,00 gestite autonomamente:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- scheda descrittiva aziende</li> <li>- riproduzione, diffusione, organizzazione della presentazione dell'indagine di mercato in Italia</li> <li>- vitto e alloggio in Italia operatori russi</li> </ul>
--	---





A carico aziende: € 90.000,00 versate e gestite da ICE	(costo scontato di una pagina pubblicitaria € 3.000,00 per 30 aziende)
--	---

TOTALE PROGETTO	€ 320.000,00
--------------------	--------------

Periodo di realizzazione: 1/11/2008-31/12/2009

### 1.b) San Pietroburgo

Realizzazione di una collettiva di circa 270 mq., per l'edizione di febbraio 2009 della fiera Junwex. In considerazione delle difficoltà che caratterizzano il mercato locale, la partecipazione con una collettiva alla fiera Junwex, che ha assunto di recente caratteristiche di una certa importanza, costituisce un utile canale di contatto e di diffusione dell'immagine della gioielleria e oreficeria italiana nell'area di San Pietroburgo.

L'edizione 2007 ha visto la partecipazione di oltre 350 aziende espositrici dislocate su un area di 15.000 mq., con un affluenza di oltre 45.000 visitatori.

Le imprese interessate a partecipare dovranno versare un contributo forfettario d'iscrizione pari a € 2.000,00.

Budget di spesa:

A carico ICE: € 140.000,00	- affitto spazio - allestimento stand - inserimento aziende nel catalogo ufficiale - stampa, distribuzione inviti e servizi interpretariato - conferenza stampa, azioni di comunicazione
-------------------------------	--

A carico aziende: € 40.000,00 versate e gestite da ICE	€ 2.000,00 per 20 aziende
--	---------------------------

TOTALE PROGETTO	€ 180.000,00
--------------------	--------------

Periodo di realizzazione: 4-8 Febbraio 2009

### 2) PROMOZIONE DEI DISTRETTI ORAFI ITALIANI IN USA

Realizzazione di "in-store promotions", in un ampio territorio degli Stati Uniti, in alcune delle filiali della catena specializzata BEN BRIDGE, che vendono prodotti di aziende che partecipano



all'iniziativa. La ditta BEN BRIDGE è in attività dal 1912 e possiede 77 punti vendita in 12 Stati degli USA, fra cui Washington, Oregon, Idaho, California, Colorado, Arizona, Minnesota, Nevada, New Mexico, Texas, Alaska e Hawaii. BEN BRIDGE ha un fatturato di circa 250 milioni di dollari. Ad oggi BEN BRIDGE acquista da produttori di gioielleria e oreficeria prevalentemente nelle zone di Valenza, Vicenza e Arezzo.

BEN BRIDGE si può considerare, pertanto, la catena più adatta per la promozione della produzione italiana, che può assicurare al prodotto italiano un ritorno di immagine su un ampio territorio. Si prevede quindi una settimana di promozione durante il periodo natalizio nei punti vendita della catena dove verrà data evidenza particolare alla produzione italiana, tipo "angolo Italia". Si possono predisporre poster, cartellonistica, banners, articoli promozionali per chi in quella settimana acquista "italiano".

Si prevede, inoltre, un evento di lancio (serata a inviti), diramazione cataloghi, altre azioni di marketing e pubblicità (mailing, pubblicità radio).

Per permettere alla BEN BRIDGE di valutare nuove linee da considerare nella in-store promotion sarà realizzato un buying trip di operatori Ben Bridge presso la fiera di Vicenza di gennaio 2009 per iniziare la fase di scelta dei nuovi prodotti. BEN Bridge dovrà assicurare una percentuale di ri-ordini per le linee che sono già inserite nella loro catena e l'inserimento di nuove ditte, residenti in tutte le Regioni aderenti al progetto.

Realizzazione da parte delle Regioni coinvolte di una scheda descrittiva delle aziende interessate al progetto e della tipologia dei prodotti del proprio distretto il più possibile dettagliata, eventualmente corredata da un catalogo.

Saranno selezionate 30/40 aziende totali.

**OBIETTIVO:** Rafforzamento dell'immagine del Made in Italy sul mercato

**ENTI ATTUATORI:** ICE, Regioni

Budget di spesa:

<p>A carico ICE: € 268.000,00 + € 92.000,00 di quota Regioni versata e gestita da ICE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- agenzia PR e comunicazione</li> <li>- accordo partnership con la catena specializzata Ben Bridge</li> <li>- traduzioni</li> <li>- servizi fotografici/video</li> <li>- creazione materiali promozionali</li> <li>- produzione brochures e cartoline "save the date", posters</li> <li>- acquisto spazi pubblicitari su quotidiani cittadini e riviste specializzate + radio cittadine</li> <li>- mailing</li> <li>- eventi di lancio</li> <li>- viaggio in Italia operatori Ben Bridge</li> </ul>
---	--

A carico Regioni:  
102.000,00 di cui:  
- € 92.000,00 versati e

gestiti da ICE - € 10.000,00 gestiti autonomamente:	- scheda descrittiva aziende - vitto e alloggio in Italia operatori Ben Bridge
--	---

TOTALE PROGETTO	€ 370.000,00
-----------------	--------------

Periodo di realizzazione: Gennaio/Dicembre 2009

#### RIEPILOGO GENERALE DELLE SPESE

INIZIATIVA	ICE	REGIONI	AZIENDE	TOTALE
1) PROMOZIONE DEI DISTRETTI ORAFI ITALIANI IN RUSSIA:				
- MOSCA	110.000,00	120.000,00	90.000,00	320.000,00
- SAN PIETROBURGO	140.000,00		40.000,00	180.000,00
TOTALE RUSSIA	250.000,00	120.000,00	130.000,00	500.000,00
2) PROMOZIONE DEI DISTRETTI ORAFI ITALIANI IN USA	268.000,00	102.000,00		370.000,00
TOTALE GENERALE RUSSIA + USA	518.000,00	222.000,00	130.000,00	870.000,00

~  
CD